

# **СОГЛАШЕНИЕ**

между

## **Министерством культуры Латвийской Республики и Министерством культуры Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области культуры**

Министерство культуры Латвийской Республики и  
Министерство культуры Азербайджанской Республики (далее –  
«Стороны»),

- с целью развития и укрепления дружественных отношений и дальнейшего взаимного сотрудничества в области культуры,
- будучи уверены, что сотрудничество в области культуры призвано способствовать развитию дружбы и взаимопонимания между народами,

заключили следующее Соглашение:

### **Статья 1**

Стороны создают благоприятные условия для развития обмена и сотрудничества в области музыки, театра, кинематографии, изобразительного искусства, библиотечного и музейного дела, охраны объектов историко-культурного наследия, самодеятельного творчества, народных промыслов, циркового искусства и других видов культурной деятельности.

### **Статья 2**

Стороны на основе двусторонних проектов будут содействовать организации гастролей и выступлений театральных, музыкально-исполнительских коллективов, обмену художественными выставками и музейными экспонатами, проведению фестивалей, конкурсов, конференций, семинаров и других мероприятий в области профессионального искусства и народного творчества.

### **Статья 3**

Стороны будут содействовать непосредственному сотрудничеству на основе прямых договоров между театрами, концертными организациями, учреждениями охраны объектов культурного наследия, библиотеками, учебными заведениями и другими учреждениями культуры и искусства.

### **Статья 4**

Стороны будут способствовать развитию взаимных связей между творческими союзами, а также деятелями культуры и искусства.

### **Статья 5**

Стороны будут сотрудничать в области художественного образования, повышения квалификации работников и специалистов в сфере культуры и искусства, обмена научно-методической информацией, стажировок преподавателей и студентов.

Стороны будут приглашать деятелей культуры и искусства, ученых и специалистов другой Стороны для участия в конгрессах, конференциях, фестивалях и других мероприятиях как внутреннего, так и международного характера, организуемых на территории обеих стран.

### **Статья 6**

Стороны гарантируют создание условий для взаимного использования культурных ценностей, находящихся в фондах подведомственных библиотек и музеев посредством электронной доставки документов (ЭДД), межбиблиотечного абонеента (МБА), электронных каталогов и электронных библиотек.

### **Статья 7**

Стороны будут сотрудничать в области возвращения незаконно вывезенных предметов искусства и антиквариата.

## Статья 8

Стороны будут поддерживать сотрудничество кинематографических организаций и деятелей кино двух стран, включая обмен фильмов и видеопродукции, участие в фестивалях, обмен рекламными материалами, журналами и другими публикациями в этой области.

## Статья 9

Стороны будут обмениваться информацией о научных исследованиях в области культуры и искусства, активно использовать разнообразные формы научного обмена и сотрудничества.

## Статья 10

Стороны будут сотрудничать между собой, а также совместно будут сотрудничать с соответствующими международными организациями по защите интеллектуальной собственности, в особенности по защите авторских прав.

## Статья 11

Соглашение вступает в силу с момента его подписания.

Соглашение остается в силе в течение трех лет и будет автоматически продлеваться на следующие три года, если ни одна из Сторон за шесть месяцев до окончания очередного срока не заявит о своем намерении прекратить его действие путем уведомления в письменной форме.

Совершено в Октябре «03» 2005 года, в двух экземплярах, каждый на латышском, азербайджанском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае разногласий в толковании положений настоящего Соглашения преимущество имеет текст на русском языке.

За Министерство культуры  
Латвийской Республики



За Министерство культуры  
Азербайджанской Республики

